



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/2003/10
8 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

(Тридцать пятая сессия, 25-26 сентября 2003 года,
пункт 9 а) повестки дня)

Другие предложения по поправкам к Конвенции

Проект поправок о введении системы контроля за использованием книжек МДП

Записка секретариата*

А. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сто третьей сессии Рабочая группа рассмотрела представленные Латвией предложения по поправкам, касающимся введения в Конвенцию системы контроля за использованием книжек МДП (TRANS/WP.30/2003/5 - TRANS/WP.30/AC.2/2003/5).
2. В целом Рабочая группа сочла, что это предложение будет способствовать улучшению обмена информацией между таможенными органами, гарантийными объединениями и международными организациями, выдающими книжки МДП, и повысит безопасность системы МДП. По мнению Рабочей группы, в Конвенции следует сделать лишь общую ссылку на международную организацию (и ее систему контроля), уполномоченную печатать книжки МДП и предоставлять по ним гарантии. Рабочая

* В силу ограничений на ресурсы Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ после предельного срока представления официальной документации.

группа просила договаривающиеся стороны как можно скорее передать в секретариат свои предложения по поправкам, с тем чтобы секретариат мог подготовить измененное предложение к следующей сессии Рабочей группы (TRANS/WP.30/206, пункт 36).

3. На своей сто четвертой сессии Рабочая группа продолжила обсуждение предложения Латвии. Рабочая группа рассмотрела соображения Эстонии и Европейского сообщества по дальнейшему улучшению текста предложения по поправкам с учетом документа секретариата TRANS/WP.30/2003/8.

4. Рабочая группа одобрила оценку доработанного секретариатом текста и поручила ему подготовить документ для обсуждения и возможного принятия на тридцать пятой сессии Административного комитета МДП в сентябре 2003 года на основе предложения Латвии; в этом документе следует также учесть редакционные поправки и рассмотреть вопрос о введении системы контроля в общем виде без конкретных ссылок на международную организацию и ее систему контроля, которые предусмотрены в вышеупомянутых предложениях по поправкам (TRANS/WP.30/208, пункты 33-34).

5. В соответствии с этим поручением Рабочей группы в подготовленном документе содержится проект поправок о введении системы контроля за использованием книжек МДП для обсуждения и, возможно, принятия Административным комитетом.

В. ПРЕДЛОЖЕНИЯ

6. Включение новой статьи 42-тер следующего содержания:

"Статья 42-тер

Договаривающиеся стороны в соответствующих случаях предоставляют уполномоченным объединениям информацию, которая им может потребоваться для выполнения обязательства, взятого на себя в соответствии со статьей 1 f) iii) части I приложения 9.

В приложении 10 указывается информация, подлежащая предоставлению в особых случаях".

7. Изменение заголовка и текста пункта 1 статьи 60 с целью учета нового приложения 10:

"Статья 60

Особая процедура внесения поправок в приложения 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10

1. Любая предложенная поправка к приложениям 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10, рассмотренная в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 59, вступает в силу в срок, установленный Административным комитетом во время ее принятия, если до более раннего срока, установленного Административным комитетом в то же самое время, одна пятая или пять государств, являющихся Договаривающимися сторонами, причем во внимание принимается меньшая из этих двух цифр, не уведомляют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они возражают против поправки. Определение Административным комитетом сроков, упоминаемых в настоящем пункте, осуществляется большинством в две трети присутствующих и голосующих".
8. Включение нового приложения 10 следующего содержания:

"Приложение 10

ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ УПОЛНОМОЧЕННЫМИ
ОБЪЕДИНЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 42-ТЕР

На основании пункта 1 статьи 6 и пункта 1 f) iii) части I приложения 9 к настоящей Конвенции уполномоченные объединения должны взять на себя обязательство постоянно проверять соблюдение лицами, получившими допуск к процедуре МДП, [минимальных условий и требований, изложенных в части II приложения 9 к Конвенции]¹.

От имени своих ассоциаций-членов и в порядке соблюдения своих обязательств в качестве международной организации, уполномоченной на основании пункта 2-бис статьи 6, [международная организация создает систему контроля за использованием книжек МДП] для хранения данных, передаваемых таможенными органами и доступных для ассоциаций и таможенных администраций, о прекращении операций МДП в таможенных местах назначения. Для того чтобы дать объединениям возможность эффективно выполнять свои обязательства, Договаривающиеся стороны передают информацию в систему [контроля] в соответствии со следующей процедурой:

¹ Предложение секретариата, учитывающее его оценку, содержащуюся в пункте 7 документа TRANS/WP.30/2003/8, относительно того, что первоначальное предложение Латвии может привести к путанице, поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает найти более нейтральную формулировку.

- (1) Таможенные органы передают [международной организации] или национальным гарантийным объединениям, по возможности, через центральные или региональные отделы, при помощи самых быстрых из имеющихся в наличии средств связи (факса, электронной почты и т.п.) и, по возможности, на ежедневной основе по крайней мере следующую информацию по стандартной форме в отношении всех книжек МДП, предъявляемых в таможенных местах назначения, как определено в статье 1 I) Конвенции:
 - a) номер книжки МДП;
 - b) дату и номер записи в таможенной учетной документации;
 - c) название или номер таможенного места назначения;
 - d) дату и номер, указанные в свидетельстве о прекращении операции МДП (графы 24-28 отрывного листка № 2) в таможенном месте назначения (если они отличаются от данных, приведенных в пункте b));
 - e) частичное или окончательное прекращение операции МДП;
 - f) прекращение операции МДП в таможенном месте назначения удостоверено с оговоркой или без оговорки, без ущерба для статей 8 и 11 Конвенции;
 - g) прочую информацию или документацию (необязательно);
 - h) номер страницы;
- (2) соответствующие национальные объединения или [международная организация] могут направлять прилагаемый типовой бланк сверки данных (ТБС) таможенным органам
 - a) в случае расхождений между переданными данными и данными, указанными на корешках в использованной книжке МДП; или
 - b) в случае, если данные не были переданы, но использованная книжка МДП была возвращена национальному объединению.

Таможенные органы должны давать ответ на запросы по сверке данных путем, по возможности, максимально скорейшего возвращения надлежащим образом заполненного ТБС.

- (3) Таможенные органы и национальные гарантийные объединения заключают в соответствии с национальным законодательством соглашение, охватывающее вышеупомянутый обмен данными.
 - (4) [международная организация] предоставляет таможенным органам доступ к базе данных по закрытым книжкам МДП и к базе данных по недействительным книжкам МДП.
-

Приложение

Типовой бланк для сверки данных (ТБС)							
<i>Заполняется инициатором запроса о сверке данных</i>							
Место назначения:							
Региональная таможня (необязательно):				Таможня места назначения:			
Наименование:				Наименование:			
Получено:				Получено:			
Дата:				Дата:			
Печать				Печать			
Данные, подлежащие подтверждению							
Источник данных: <input type="checkbox"/> Книга МДП <input type="checkbox"/> Данные [системы контроля]							
<u>Номер книжки МДП</u>	Наименование или код таможни места назначения*	Номер, указанный в свидетельстве о прекращении операции МДП (графы 24-28 листка № 2) в таможне места назначения*	Дата, указанная в свидетельстве о прекращении операции МДП в таможне места назначения*	Номер страницы отрывного листка	Частичное/окончательно прекращение операции МД	Прекращение операции МДП в таможне места назначения достоверно с оговоркой или без оговорки	Количество грузовых мест (необязательно)
Приложения: <input type="checkbox"/> Копия корешков книжки МДП				Прочее: _____			
Ответ таможни места назначения							
<input type="checkbox"/> Подтверждение		<input type="checkbox"/> Исправления (просьба указать направление ниже)		<input type="checkbox"/> Не обнаружено данных о прекращении операции МДП			
<u>Номер книжки МДП</u>	Наименование или код таможни места назначения*	Номер, указанный в свидетельстве о прекращении операции МДП (графы 24-28 листка № 2) в таможне места назначения*	Дата, указанная в свидетельстве о прекращении операции МДП в таможне места назначения*	Номер страницы отрывного листка	Частичное/окончательно прекращение операции МДП	Прекращение операции МДП в таможне места назначения достоверно с оговоркой или без оговорки	Количество грузовых мест (необязательно)
Замечания:							
Дата:				Печать и подпись таможни места назначения:			
<i>Центральный таможенный орган (необязательно)</i>							
Замечания:							
Дата:				Печать и/или подпись			

* Указанные данные относятся к таможне места назначения, где прекращается операция МДП".